

**Corporation de la ville de
Hawkesbury**

Réunion ordinaire du conseil

Le lundi 26 septembre 2011

19h00

**Corporation of the Town of
Hawkesbury**

Regular meeting of council

Monday, September 26, 2011

7:00 p.m.

PAGES

1.	<u>Prière et ouverture de la réunion</u>	<u>Prayer and opening of the meeting</u>	
2.	<u>Adoption de l'ordre du jour</u>	<u>Adoption of the agenda</u>	
3.	<u>Divulgations de conflits d'intérêts</u>	<u>Disclosures of conflicts of interest</u>	
4.	<u>Adoption des procès-verbaux</u> (huis clos remis sous pli confidentiel)	<u>Adoption of the minutes</u> (closed meetings remitted under confidential seal)	
4.1	Réunion extraordinaire et huis clos, le 27 juin 2011	Special meeting, and closed meeting, June 27, 2011	1 – 3
	Réunion ordinaire, le 27 juin 2011	Regular meeting, June 27, 2011	4 – 15
4.2	Réunion extraordinaire, le 25 juillet 2011	Special meeting, July 25, 2011	16 – 19
4.3	Réunion extraordinaire et huis clos, le 30 août 2011	Special meeting and closed meeting, August 30, 2011	20 – 34
4.4	Réunion ordinaire, le 12 septembre 2011	Regular meeting, September 12, 2011	35 – 41
5.	<u>Rapports du maire et des conseillers</u>	<u>Reports of the mayor and councillors</u>	

6.	<u>Présentations</u>	<u>Presentations</u>	
6.1	Présentation à Madame Danielle Fredette-Thériault, réf.: AMCTO	Presentation to Mrs. Danielle Fredette-Thériault, Re : AMCTO	
7.	<u>Délégations</u>	<u>Delegations</u>	
7.1	Monsieur René Baril, réf. : Banque alimentaire centrale de Hawkesbury	Mr. René Baril, Re : Hawkesbury Central Food Bank	42 – 51
8.	<u>Période de questions</u>	<u>Question period</u>	
9.	<u>Sujets pour action</u>	<u>Matters requiring action</u>	
9.1	Proposition d'un détachement de terrain, réf. : Rues Roch et Jacynthe	Proposed land severance, Ref. : Roch and Jacynthe Streets	52 – 56
9.2	Rue Bertha, réf. : Disposition d'une partie de l'emprise de rue	Bertha Street, Re: Sale of a portion of the road allowance	57 – 58
9.3	Ordonnance de modification, réf. : Réfection des rues Higginson, Hampden, Régent et boulevard Cartier	Change order, Re : Repair on Higginson, Hampden, Régent Streets and Cartier Boulevard	59 – 61
10.	<u>Règlements</u>	<u>By-laws</u>	
	Aucun.	None.	
11.	<u>Avis de motion</u>	<u>Notices of motion</u>	
	Aucun.	None.	
12.	<u>Rapports des services et demandes d'appui</u>	<u>Services reports and requests for support</u>	
12.1	Rapports mensuels du service de la réglementation pour juin et juillet	Municipal law enforcement monthly reports for June and July	62 – 65

12.2	Sommaires des permis de construction pour juin, juillet et août	Summary of building permits for June, July and August	66 – 74
12.3	Rapport d'activités du service des incendies pour juin, juillet et août	Fire department activity report for June, July and August	75 – 77
12.4	Rapports du comité conjoint de recyclage du 22 juin et 15 août 2011	Joint recycling committee reports of June 22 and August 15, 2011	78 – 98
12.5	Rapport d'activités du service des loisirs et de la culture pour juillet, août et septembre	Activity report of the Recreation and culture department for July, August and September	99 – 100
12.6	Proclamation, réf.: Appréciation des éducatrices et éducateurs des services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants – 26 octobre 2011	Declaration, Re : Child Care Worker & Early Childhood Educator Appreciation Day – October 26, 2011	101 – 102
12.7	Proclamation, réf. : Journées de la culture – 30 septembre, 1 et 2 octobre 2011	Declaration, Re : Cultural Days – September 30, October 1 and 2, 2011	103 – 105
12.8	Proclamation, réf. : Octobre le mois de la sensibilisation au Lupus	Declaration, Re : October is Lupus Awareness Month	106 – 107
12.9	Proclamation, réf. : Semaine de l'anglais comme langue seconde – 23 au 29 octobre 2011	Declaration, Re : English as a Second Language Week – October 23 to 29, 2011	108 – 109
12.10	Proclamation, réf. : Semaine de la justice réparatrice - 13 au 20 novembre 2011	Declaration, R : Restorative Justice Week - November 13 to 20, 2011	110 – 111
12.11	Proclamation, réf. : Journée nationale des aînés – 1 ^{er} octobre 2011	Declaration, Re : National Seniors Day – October 1, 2011	112
13.	<u>Période de questions du conseil municipal</u>	<u>Question period from municipal council</u>	
14.	<u>Réunion à huis clos</u>	<u>Closed meeting</u>	
	Aucun sujet.	No subject.	

15. Règlement de confirmation

Confirming by-law

15.1 **N° 56-2011** pour confirmer les délibérations du conseil

N° 56-2011 to confirm the proceedings of council

113 – 114

16. Ajournement

Adjournment